

# ԺՈՂՈՎՐԴԻ ԶԱՅՆ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ, ԳՐԱԿԱՆ ՕՐԱԹԵՐԹ

ՕՐԳԱՆ ՀԱՅ ԺՈՂՈՎՐԴԱԿԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ

## ԲԱՅՈՒՆԵՆ Է ԲԱԺԱՆՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

### „ԺՈՂՈՎՐԴԻ ԶԱՅՆ“ ՕՐԱԹԵՐԹԻ

ԲԱԺԱՆՈՐԳԱԳՐՈՒԹԻՒՆ Է

1 ամիսը . . . . .	8 ռ.	3 ամիսը . . . . .	21 ռ.
2 ամիսը . . . . .	15 ռ.	4 ամիսը . . . . .	25 ռ.

ԱՌԱՋԻՆ ՀԱՍԱՐԸ 50 ԿՈՊ.

Հասցեն՝ Тифлисъ, Головинскій просп. № 25. Tiflis, Rédaction du journal «Jogovrdi Dzain». Телефонъ 10—99.

Ամբարձուրվելը բաց է ասեն օր (բացի կիրակի և օրն օրերից) ստա-  
լոսեան ժամը 9—2-ը, իսկ գրասենեակը նաև երեկ. ժ. 6—8:

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԸ ԸՆԴՈՒՆԻՈՒՄ ԵՆ ԱՄԵՆ ԼԵՋՈՒՈՎ

Տ Ո Ղ Ա Ց Ե Ղ Ի Ն

Առաջին երեսի վրայ . . . . . 50 կոպ.  
Վերջին երեսի վրայ . . . . . 30 կոպ.

Այսօր, չորեքշաբթի, հոկտ. 30-ին, երեկ. ժ. 7-ին  
**ՔԱՂԱՔԱՅԻՆ ՎԱՐԿԱՅԻՆ ԸՆԿԵՐ. ԾԵՆՔՈՒՄ**  
(Кредитное Общество на Пушкинской ул.)  
ԿԱՅԱՆԱԼՈՒ Է  
**Վրաստանի Հայոց Ազգային Խորհրդի**  
Պրեզիդենտի, Գործադիր Մարմնի և Ֆինանսական յանձնաժողովի միա-  
ցեալ ներսը յատուկ հրաւիրութեամբ անձանց հետ՝ գաղթականներին վերա-  
բերեալ հարցերի քննութեան համար:  
Հրաւիրութեան յատուկ ինքզնուրէն է շնորհ բերել:  
Վ. Հ. Ա. Խ. Գործադիր Մարմին

Բ Շ Շ Կ Ա Պ Ե Տ  
**Յ. ՍԵԼԻՔ-ՆՈՒՔԱՐԵԱՆ**  
(Նախկին Իսկուս անաստորիայի ա-  
սիստանտ):  
Ներքին և Երեսօրաց հրահանգներին-  
նորի մասնագէտ, թղթերի և սրտի  
հրահանգ: Ընդունելութիւնը ամեն  
օր երեկոյեան ժամը 5—7-ը: Առը-  
ղակ, Ռաիշահայա 3, հեռ. 16—69:  
(ա. օ.) 100—1

**ԸՆԴՈՒՆԻՈՒՄ ԵՆ ՊԱՏՈՒԵՐՆԵՐ**  
**ԳՈՒԼՊԱՆԵՐԻ,**  
**ԺԱԿԵՏՆԵՐԻ**  
**ԵՒ ԱՅԼ ԳՈՐԾՈՒԱԾՔՆԵՐԻ**  
Նոյն տեղը ծախուած են  
— **ՊԱՏՐԱՍԻ ԳՈՒԼՊԱՆԵՐ** —  
Կիսիկ միայն առաւօտները ժամը  
11-ից 4-ը: Բարեատրինակայա № 6,  
Վերին յարկ: 10—9

Թիֆլիս, 30 հոկտեմբերի  
**ԳԱՂՔԱԿԱՆՈՒԹԵԱՆ ՀԱՐՑԸ**

Գաղթականութեան հարցը ե-  
ղի է մի խնդիր, որի մասին  
խորհելու անյետաձգելի պար-  
տաւորութիւնից հայ ազգը եր-  
բէք ազատ չէ եղել: Մեր պատ-  
մութիւնը, մեր ամբողջ ան-  
ցեալը՝ սկզբից մինչև մեր օրե-  
րը, եղել է փաստօրէն բնաւեր  
և տարագրեալ ժողովրդի պատ-  
մութիւն, մի ժողովրդի՝ որի  
մեծ մասը գտել է ազգասան  
օտարութեան մէջ: Հայոց պատ-  
մութիւնը՝ գաղթականութեան  
պատմութիւն է, գաղթականու-  
թեան՝ որի մի ծայրը Արարա-  
տի ստորոտներումն է, իսկ մի-  
ւրը՝ Ամերիկայում և Հնդկաստա-  
նում: Տասնեակ և հարիւր հա-  
զարներով, թողնելով իր առնն  
ու տեղը, իր հայրենի հողն ու  
շուրք, մերկ ու բոկոտն, գաղ-

և կենդանացնել մեր սուրբ,  
մեր շէնք, որովհետև մենք թո-  
ղի ենք այս բոլորը հետևա չա-  
յաստանում՝ օտարի կործանիչ  
իշխանութեան տակ և այսօր  
նչ այստեղ անկիւն ունինք և  
նչ այստեղ գնացնու հար և ճա-  
նապարհ ունինք:

Այս բոլորի իսկ և նա կառա-  
վարութեան ինքնուր ըր շուտով  
պիտի կա՞ պատճառ հիմունք-  
ներով և նա էլ կարիք սրբա-  
զան պար որպէսզի օր ա-  
ռաջ և չէ եսին, որպէս հերթին  
անցնել ինչ, նրանք ինչ ինչ  
ղրի ջննու զգեցնել և աշխատել  
ամեն մի ընդամենը արնել  
գաղթական շար չհակառակ  
ըր դարձն անգործելով: այլապէս  
նրանք կորստարութեայ ազգի  
համար, որովհետև ինչ ինչ չը-  
կարողացաւ հնաւ ամառը, իր  
ոչնչացնի ձմեռը, և այն ժա-  
մանակ աւելորդ և անտեղի կը  
լինին բոլոր մեծաղմուկ խօս-  
քերը և վէճերը ազատ Հայաս-  
տանի մասին:

Իր լինի Հայաստան, բայց  
գուրկ և ազատ հայերից:

Թող քաջ գիտակցէ իր այդ  
պարտականութիւնը ազգի ա-  
ռաջ Հայաստանի կառավարու-  
թիւնը և բոլոր ոյժերով աշխա-  
տի բարեյաշող լուծում տալ  
գաղթականական հարցին, որով-  
հետև մեզ համար այս է ըստէն  
ամենակարևոր և առաջնակարգ  
խնդիրը:

**ՌՈՒՍԱՍԱՆ ԵՒ ԲՈԼՎԱՐԻԱ**

Ո՛րքան ուսանելի բան կայ Ռու-  
սաստանի և Բոլղարիայի—այս մօր  
և գաւազի, յարաբերութիւնների  
մէջ. որպիսի գաւ են նրանք պա-  
րունակում կարճատե հրահանգէա-  
ների համար, ապտակ են պանդա-  
ւիտներին և կազմում են նոր  
վարիան կայէնի պատմութեամբ:  
Բոլղարիան հանգէս եկաւ Ռու-  
սաստանի դէմ, միանալով նրա  
թշնամիներին: Այս հանգամանքը  
վեր ի վայր կործանեց բոլոր հաս-  
տատուն թեղիաները, հայեացքնե-  
րը, սպասելիքներն ու սովորու-  
թիւնները: Շատ են գրել ճեղքա-  
րիկներով՝ ուխտադրութեան մտ-  
նին, բայց չպէտք է մոռանալ, որ  
առանց կրակի ծուխ չէ լինում:

Մարտի առաջ մեծ և պատաս-  
խանատու գործ կայ գրուած:  
Միայն մենք ենք, որ այս  
նշանաւոր և վաղուց երազած  
ըստէն չունինք ոյժ և կարո-  
ղութիւն կատարել նոյնը, շինել

Այս դաւանական քայլը հասկա-  
նալու համար պէտք է ինչպէս առ-  
նել մտքերի տրամադրութիւնը  
Բոլղարիայում պատերազմից հենց  
անմիջապէս առաջ, և այն ժամա-  
նակ շատ բան կը պարզուի:  
Բոլղարիայում գոյութիւն ունէր  
կրկու պիւստոս հոսանք. մէկը ուս-  
ասիրական էր, որին հետևում էր  
ամբողջ ժողովուրդը և ինտելիգեն-  
ցիայի մեծ մասը. միւրն էր գեր-  
մանատիրականը, որի զլուխ կանգ-  
նած էր Ծեղրիանայ թագաւորը իր  
մեծաւարձութիւն և ինտելիգենցիա-  
յի փոքր մասը: Այս երկու պիւստոս  
հոսանքներից գուրս կային ուրիշ  
հոսանքներ էլ, որինակ թիւթթութի-  
րական, բայց նրանք շատ չնչին  
նշանակութիւն ունէին:

Բոլղարիան ամեն ինչ ստանում  
էր Ռուսաստանից: Նրա սեփական  
գործարանները Սոֆիայում, Ռուշ-  
չուկում և Գաբրուլում չէին կարող  
հոգալ երկրի պէտքերը: Սեփական  
հասց բաւական չէր Բոլղարիային:  
Գրեթէ գոյութիւն չունէին թնդա-  
նութիւնի և գնդակների գործարան-  
ներ, չկար զօրքի նպաստաւորում և  
զգեստաւորում, և սակայն Բոլղա-  
րիան ձգտում էր Բալկանեան  
թերակղզին մաքրել թիւթթերից,  
պատրաստում էր պատերազմի: Եւ  
այս Իււստոսի գալու էին Ռուսաս-  
տանից շարունակելով թեանարար  
հուկեր ու շողմուկներ, որոնք բե-  
րում էին ապրանքներ, մեքենաներ,  
հացահատիկ, դիւաւորման և նոյա-  
տաւորման առարկաներ: Բոլ-  
ղարիան չունէր նոյն իսկ սե-  
փական արուեստագէտներ ու  
գրտիկան յայտնի գործիչներ: Նրա  
գրտականութիւնը լիքն էին ուսու-  
բէնից թարգմանում գրքերով,  
սկսած Կարամզիկից մինչև Լ. Անդ-  
րէկ: Այնպէս որ, Իււստոսի Բոլ-  
ղարիա մտնում էին ոչ միայն ապ-  
րանքներ, այլ և ուստական միտքը,  
որ թափանցում էր մինչև յետին  
գիւղերի մէջ: Շատ սերունդներ  
այնտեղ կրթուեցին ուստերէն գը-  
քերով ու մտքերով, շատ բոլղապ  
օժիցիները գուրս եկան ուստաց  
գիւտարանական դպրոցներից, շատ ի-  
րաւարաններ, բժիշկներ, ինժեներ-  
ներ՝ ուստաց բարձրագոյն գաղղոց-  
ներից: Եւ ժողովուրդը, որի յիշ-  
ողութեան մէջ դեռ թաւր էր ուսու-  
նիթի թափած արիւնը Պլեխանի  
տակ և Շիպկայում, այս ժողովու-  
րը սիրում և յարգում էր Ռուսաս-  
տանը, հակումում էր, որ ամեն  
ինչ նրկական և բարոյական նրա-  
նից է ստանում, սովորել էր նրան  
համարել իր հովանաւորն ու մայ-  
րը: Գիտականաւորութիւնը թայ էր.

ուստական շողմուկներ ունի գիւ-  
տութեամբ գնում էին Իււստոսի  
գէտի վեր, քան աւարտականները  
Իււստոսի գէտից ցած:

Պայթեց Բալկանեան պատերազ-  
մը — Ռուսաստանի բարեհաճու-  
թեամբ, մի պատերազմ, որ նուե-  
րական էր Բալկանեան ժողովուրդ-  
ների համար: Եւ այն այստեղ է  
սկսում սրբերգութիւնը: Ռուսաս-  
տանը ջատագովից Բոլղարիայի  
պատերազմը, բայց չկանցաւ նրան  
յանձնարարել կատարելու այն ինչ  
որ ինքը իր մտքում տեսնում էր  
կատարելի: Բոլղարիան այս չնոս-  
կացաւ համ չկանցաւ հասկանալ,  
և տարուելով ուստական սկզբու-  
թեամբ և յաջողութիւններով սկսեց  
խիստ ճնշում գործ դնել Իււստոս-  
նակի և Կ. Պոլսի ուղղութեամբ:  
Ռուսաստանը իր veto-ն գրեց, և  
չէր կարող այս չանել՝ առանց զու-  
տուր իր պետական շահերին: Այս  
veto-ն էր, որ ամեն ինչ արու-  
նա էր, որ հարագաւ մօրն ու որ-  
դուն զարքեց խորթ մայր ու խորթ  
զուակ և Բոլղարիային ձգեց Գեր-  
մանիայի դիրքը:

Այս veto-ն ցաւալի հետևանքներ  
ուստացաւ Բոլղարիայի համար. կրկ-  
նորդ Բալկանեան պատերազմում  
նա կորցրեց իր յաղթութեան գրե-  
թէ բոլոր պտուղները: Ռուսիայի,  
«պահապան հրեշտակի» կերպարան-  
քով, վարձատրութիւն պահան-  
ջեց, և Ռուսաստանը թայլ տուեց  
նրան խիլ Բոլղարիայից Դուբ-  
րոյայի մի կտորը թիւթթութի-  
ւից մինչև Բալչիկ: Նոյնիսկ ակել  
ուստանալով մի հանար պատերազմ  
և մի հանար կաւ Բոլղարիայի և  
Ռուսաստանի միջև, վարձատրու-  
թեան հարցը արգէն կանխորոշուած  
էր Պարտադրուած, և այնուամե-  
նայնիւ Ռուսաստանը թայլ տուեց  
թէկուր մի հանար պատերազմ ու-  
ժատպաւ եղած Բոլղարիայի հետ:  
Տրտունջներն սկսուեցին Սֆիւս-  
տրիայում և այլ տեղերում ստուծ  
էին «մենք սիրում ենք Ռուսաս-  
տանը, բայց աւելի սիրում ենք  
մեր հայրենիքը»: Ռուսաստանը  
կանգնեցնելով Բոլղարիայի ար-  
կաւանքը Կ. Պոլսի տակ, թայլ տա-  
լով կրկնորդ Բալկանեան պատե-  
րազմը և համաձայնելով Ռուսաս-  
տանի վարձատրութեան՝ բոլղա-  
րիայի ստեղծ գաւազանեց սրտանա-  
կան գործին Բալկանեանում և Բոլ-  
ղարիան մասնեց թշնամիների  
ձեռքը: Տրտունջում էր ինտելիգեն-  
ցիան, ժողովուրդական մարի առաջ-  
նորդը, արմնշում էր գիւղացու-  
թիւնը, որի վրայ էր ընկնում պա-  
տերազմի ամբողջ ծանրութիւնը,

և կենդանացնել մեր սուրբ,  
մեր շէնք, որովհետև մենք թո-  
ղի ենք այս բոլորը հետևա չա-  
յաստանում՝ օտարի կործանիչ  
իշխանութեան տակ և այսօր  
նչ այստեղ անկիւն ունինք և  
նչ այստեղ գնացնու հար և ճա-  
նապարհ ունինք:

Այս բոլորի իսկ և նա կառա-  
վարութեան ինքնուր ըր շուտով  
պիտի կա՞ պատճառ հիմունք-  
ներով և նա էլ կարիք սրբա-  
զան պար որպէսզի օր ա-  
ռաջ և չէ եսին, որպէս հերթին  
անցնել ինչ, նրանք ինչ ինչ  
ղրի ջննու զգեցնել և աշխատել  
ամեն մի ընդամենը արնել  
գաղթական շար չհակառակ  
ըր դարձն անգործելով: այլապէս  
նրանք կորստարութեայ ազգի  
համար, որովհետև ինչ ինչ չը-  
կարողացաւ հնաւ ամառը, իր  
ոչնչացնի ձմեռը, և այն ժա-  
մանակ աւելորդ և անտեղի կը  
լինին բոլոր մեծաղմուկ խօս-  
քերը և վէճերը ազատ Հայաս-  
տանի մասին:

Իր լինի Հայաստան, բայց  
գուրկ և ազատ հայերից:

Թող քաջ գիտակցէ իր այդ  
պարտականութիւնը ազգի ա-  
ռաջ Հայաստանի կառավարու-  
թիւնը և բոլոր ոյժերով աշխա-  
տի բարեյաշող լուծում տալ  
գաղթականական հարցին, որով-  
հետև մեզ համար այս է ըստէն  
ամենակարևոր և առաջնակարգ  
խնդիրը:

Այս դաւանական քայլը հասկա-  
նալու համար պէտք է ինչպէս առ-  
նել մտքերի տրամադրութիւնը  
Բոլղարիայում պատերազմից հենց  
անմիջապէս առաջ, և այն ժամա-  
նակ շատ բան կը պարզուի:  
Բոլղարիայում գոյութիւն ունէր  
կրկու պիւստոս հոսանք. մէկը ուս-  
ասիրական էր, որին հետևում էր  
ամբողջ ժողովուրդը և ինտելիգեն-  
ցիայի մեծ մասը. միւրն էր գեր-  
մանատիրականը, որի զլուխ կանգ-  
նած էր Ծեղրիանայ թագաւորը իր  
մեծաւարձութիւն և ինտելիգենցիա-  
յի փոքր մասը: Այս երկու պիւստոս  
հոսանքներից գուրս կային ուրիշ  
հոսանքներ էլ, որինակ թիւթթութի-  
րական, բայց նրանք շատ չնչին  
նշանակութիւն ունէին:

Բոլղարիան ամեն ինչ ստանում  
էր Ռուսաստանից: Նրա սեփական  
գործարանները Սոֆիայում, Ռուշ-  
չուկում և Գաբրուլում չէին կարող  
հոգալ երկրի պէտքերը: Սեփական  
հասց բաւական չէր Բոլղարիային:  
Գրեթէ գոյութիւն չունէին թնդա-  
նութիւնի և գնդակների գործարան-  
ներ, չկար զօրքի նպաստաւորում և  
զգեստաւորում, և սակայն Բոլղա-  
րիան ձգտում էր Բալկանեան  
թերակղզին մաքրել թիւթթերից,  
պատրաստում էր պատերազմի: Եւ  
այս Իււստոսի գալու էին Ռուսաս-  
տանից շարունակելով թեանարար  
հուկեր ու շողմուկներ, որոնք բե-  
րում էին ապրանքներ, մեքենաներ,  
հացահատիկ, դիւաւորման և նոյա-  
տաւորման առարկաներ: Բոլ-  
ղարիան չունէր նոյն իսկ սե-  
փական արուեստագէտներ ու  
գրտիկան յայտնի գործիչներ: Նրա  
գրտականութիւնը լիքն էին ուսու-  
բէնից թարգմանում գրքերով,  
սկսած Կարամզիկից մինչև Լ. Անդ-  
րէկ: Այնպէս որ, Իււստոսի Բոլ-  
ղարիա մտնում էին ոչ միայն ապ-  
րանքներ, այլ և ուստական միտքը,  
որ թափանցում էր մինչև յետին  
գիւղերի մէջ: Շատ սերունդներ  
այնտեղ կրթուեցին ուստերէն գը-  
քերով ու մտքերով, շատ բոլղապ  
օժիցիները գուրս եկան ուստաց  
գիւտարանական դպրոցներից, շատ ի-  
րաւարաններ, բժիշկներ, ինժեներ-  
ներ՝ ուստաց բարձրագոյն գաղղոց-  
ներից: Եւ ժողովուրդը, որի յիշ-  
ողութեան մէջ դեռ թաւր էր ուսու-  
նիթի թափած արիւնը Պլեխանի  
տակ և Շիպկայում, այս ժողովու-  
րը սիրում և յարգում էր Ռուսաս-  
տանը, հակումում էր, որ ամեն  
ինչ նրկական և բարոյական նրա-  
նից է ստանում, սովորել էր նրան  
համարել իր հովանաւորն ու մայ-  
րը: Գիտականաւորութիւնը թայ էր.











սաղբը նամակը, որը կարգապահ էր...

Հողը այդպիսով պատրաստ էր...

Հայ ժողովուրդը ընդամայն էր զը...

Ստալին հայ ժողովուրդը ամենա...

Երևա ասում էր զորքերն ու սանձա...

Երբ մեծերը կը մտային ան...

Ստալինը, ուրեմն, Մարքսի ա...

Պրոլետարիատը, զր իր դասա...

Բազ և մանուկները՝ անոնց միջը...

Պատու վրաց հոգեբանականության...

Վ Ր Ա Ս Տ Ա Ն

ՀԱՅ-ՎՐԱՅԱԿԱՆ ՍԱՀՄԱՆԻ ՎՐԱՅ

Սանահնից հեռագրում է գին. Ցու...

Սոյն հոկտեմբերի 26-ին, առա...

Քարինջ գիւղի գէմ գնացող մեր...

Այդ հրացանաձգութեան մէջ մաս...

Մի քանի հանգամանքներ պար...

Վերջինս հիւանդութեան պատ...

Բուրժուազիայի նուաճողական բա...

Մասնակցելով պայտապանողական...

Որտեղից արտադրողները, որ գեղավ...

Այլպեմն

\*) Ինտերնացիոնալի մանիֆեստը...

ինչպէս յայտնի էր: Գնդապետ...

Այս հեռագրի պատճառով ես...

Քէ որ գիծը քաշուցին հայ գոր...

Ինն. Ցույլովին

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն

ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՄԻՍԻԱՅԻ ՏԵՂԵԿԱՏՈՒ ԲԻՐՈՑԻՑ

Վրաց կառավարութեան պաշտ...

Արքեպիսկոպոսի մասին, պ...

Այս առթիւ Զաւակեանց առաջիկ է...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Վրաստանում գտնուող զաղթա...

Մանթաշեանի քաղաքապետ...

Ի. Խ. Բերբերի կառավարչի Ս...

Ք Ր Ո Ն Ի Կ Ո Ն

Չափաքանի բողոք. Հայաստա...

Վրաստանի արտաքին գործերի նախարարը...

Շարաթ, նոյեմբ. 2-ին Կոն...

Նոր օւղիտիկայան. Ռադիո...

Երկրագործութեան նախարարութեան...

Իլիւսիլիի պատասխանը.

Դարեալում. Գնդապետ Մա...

Վրաստանի արտաքին գործերի նախարարին...

Վրաստանի կառավարութիւնը...

Վրաստանի կառավարութիւնը...

զով զօրքի մէջ կուլուրեաց. Ստա...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...

Սրտաքին գործերի նախարարը...